



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Vom Lobe des alten Sachsens, nun Westfalen genannt**

**Rolevinck, Werner**

**Köln, 1865**

Capitulum 4. De rebellione Saxonum. / Capitel 4. Von der Sachsen  
Empörung.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-9126**

dies in obsidione praefati loci munitissimi, evenit ut propter aestatis fervorem aqua deficeret et exercitus in summo periculo esset. Sed divina propitiante clementia militibus suis Christus providit et in clara die cunctis ex more circa meridiem quiescentibus fons erupit ignorantibus universis, et aquae largissime effusae sunt ad omnem sufficientiam. Duravit quoque ad triduum, quo usque fanum funditus destrueretur. Cepit deinde castrum Syburch super fluvium Rure situm prope Tremoniam, et Francis utrobique positus venit ad Weseram placitoque inito cum Saxonibus obsides XII recepit. Sic intermissum est bellum Saxonicum ad tempus, primo congressu domino largiente fidelibus inclitam victoriam. Maxima enim strages Saxonum facta erat, antequam castra deiicerentur. Processit ex tunc rex ad Italiam contra Desiderium regem anno DCCLXXIII et potito triumpho ecclesiam et Adrianum papam magnifice liberavit.

---

## Capitulum IV.

### De rebellione Saxonum.

Saxones sic superati primo congressu a Francis doluerunt nimis, ac comperto quod Karolus discessit in longinquam regionem, congregatis agminibus suis Syborch recuperant occisisque Francis castrum destruxerunt. Deinde ad Mersborch properantes illud oppugnant, sicque ad fines Hassiae venientes illam praedantur, depopulantur et flammis cuncta succendunt. Verumtamen iterum ostendit ibi gratiam suam dominus, quod, cum venissent ad Frideslariam et incendere vellent ecclesiam, quam sanctus Bonifacius illic consecraverat, omnino nequiverant, quin potius gravi timore divinitus percussi turpiter universi fugerunt nullo perse-



Tage lang in Belagerung der obgenannten Feste begriffen war, geschah es, daß bei der großen Sommerhitze Wassermangel eintrat und das Heer dadurch in die größte Gefahr kam. Da erbarmte sich Gott in Gnaden und Christus sorgte für seine Kämpfer. Bei hellem Tage, als alle gegen Mittag wie gewöhnlich ausruhten, brach unerwartet ein Quell hervor und spendete reichliches Wasser zu allem Genügen. Auch floß er drei Tage lang fort, bis das Heiligthum von Grund aus zerstört war. Hierauf eroberte er die an der Ruhr gelegene, nicht weit von Dortmund entfernte Feste Syburg, und nachdem er in beide Plätze eine fränkische Besatzung gelegt hatte, rückte er an die Weser, schloß mit den Sachsen einen Vertrag ab und ließ sich zwölf Geiseln stellen. So wurde der Sachsenkrieg auf einige Zeit eingestellt, da der Herr beim ersten Zusammenstoße den Gläubigen einen herrlichen Sieg verliehen hatte. Es hatten nämlich die Sachsen bereits eine schwere Niederlage erlitten, ehe noch jene Festen zerstört waren. Hierauf zog der König im Jahre 773 nach Italien gegen den König Desiderius, errang den Sieg und befreite mit Ruhm die Kirche und den Papst Adrian.

#### 4. Kapitel.

##### Von der Sachsen Empörung.

So im ersten Zusammenstoße von den Franken überwunden, empfanden die Sachsen tiefen Schmerz, und als sie erfahren hatten, daß der König in ein fernes Land gezogen war, sammelten sie ihre Schaa- ren, nahmen Syburg wieder ein, hieben die Franken nieder und zerstörten die Feste. Dann eilten sie zur Belagerung von Mersborch, und da sie so an das hessische Land kamen, verheerten sie alles mit Feuer und Schwert. Dennoch aber bewies dort der Herr wiederum seine Gnade; denn als sie nach Frihlar gekommen waren und die Kirche niederbrennen wollten, die der h. Bonifacius dort geweiht hatte, gelang es ihnen keinesweges, vielmehr wurden sie durch göttliche Fügung von großer Furcht befallen und flohen insgesammt mit Schimpf, da



quente. Culpantur hic Saxones de fracta fide, sed aliquantulum videntur excusandi illi, qui Karolo iam homagium praestiterant. Cuius ratio assignatur, quod provincia nimis magna erat, videlicet a Rheno usque ad Weseram et continenter a Wesera usque ad Elbiam, et confines, videlicet Wandali et Daci ceterique infideles Normanni, Frisones cum suis auxilium praestabant Saxonibus. Ipsa quoque Saxonia non erat unita sub uno rege, sed habebat tot duces quot pagos, et uno superato alius reclamabat aut fugit ad vicinos, recedenteque Karolo redibat cum exercitu oppugnans vicinum, donec acquiesceret sibi, sicut olim Gabaonitis contigit, Josue X. Hunc modum dicunt habuisse Ostphalos, id est orientales Saxones, qui transmissa Wesera Westphalos Karolo subiectos ex parte invaserunt, et iterum Karolo redeunte fugerunt, et hoc colludio disceptatio in longinquum processit. Ait enim praefatus doctor Johannes, quod Ostphali totiens iteratae rebellionis causa extiterunt Westphalis, persuadentes minis vel promissis rebellionem, unde dicitur in historia metrica Karoli de eis. Unde versus, sed variis divisa modis plebs omnis habebat quot pagos tot paene duces. Nomina nunc remanent, virtus antiqua recessit. Adverte hic casum singularem, in quo regnum in se divisum diutius tenuit robur contra hostes. Nam si habuisset Saxonia unum regem supra se, facilius obtinisset Karolus victoriam, quia uno superato omnes quiete inissent foedus cum eo. Excusandi sunt ergo Westphali a falsis francice, quod est fallacia latine, quia phalos idem est quod socius, unde dicebantur olim Ephalar, Westphalar, Ostphalar et sic de aliis. Ad propositum redeundo potest dici quod terra Saxonica habuit aliquos bonae voluntatis homines, qui favebant fidei, alios vero rebelles, qui paulatim exterminati fuerunt.



doch niemand sie verfolgte. Diesen Treubruch macht man den Sachsen zum Vorwurf, doch scheinen diejenigen, welche Karl bereits gehuldigt hatten, einigermaßen zu entschuldigen. Der Grund liegt darin, daß das Land sehr groß war, nemlich vom Rhein bis an die Weser und weiter von der Weser bis an die Elbe, und daß die Grenznachbarn, nemlich die Wandalen und Dänen und die übrigen heidnischen Normannen und Friesen mit den Ihrigen den Sachsen Hülfe leisteten. Auch war Sachsen selbst nicht ein Ganzes, das unter einem Könige stand, sondern es hatte soviel Herzoge als Gaue, und wenn einer überwunden war, erhob sich wieder ein anderer, oder er floh zu den Nachbarn und kam, wenn Karl abgezogen war, mit seinem Heere wieder zurück und bestürmte seinen Nachbar, bis er sich ihm fügte, wie es einst mit den Gabaoniten gegangen war, nach Josua X. So sollen es die Ostfalen oder östlichen Sachsen gemacht haben, indem sie über die Weser herüberkamen und die von Karl unterworfenen Sachsen theilweise überfielen und, wenn Karl zurückkam, davonsflohen, durch welches Treiben sich der Kampf in die Länge zog. Es sagt nemlich vorbenannter Doctor Johannes, daß die Ostfalen für die Westfalen die Ursache einer so oft wiederholten Empörung gewesen seien, indem sie dieselben durch Drohungen oder Versprechungen zum Abfalle beredeten, wovon in der metrischen Biographie Karls die Rede ist, woher die Verse: Doch auf mancherlei Weise zertheilet hatte das Volk dort wieviel Gaue soviel der Herzöge fast. Noch bestehen die Namen, doch hin ist die alte Bedeutung. Man beachte hier den sonderbaren Fall, daß ein in sich zertheiltes Reich gegen seine Feinde so lange Bestand hatte. Hätte Sachsen einen König gehabt, dann würde Karl leichter den Sieg erlangt haben, weil nach dieses einen Ueberwindung alle ruhig einen Bund mit ihm eingegangen sein würden. Die Westfalen sind also freizusprechen von dem französischen *fallia*, das dem lateinischen *fallacia* (Trug) entspricht, weil *phalos* soviel als Bundesgenosse bedeutet, woher die Ausdrücke *Esalar*, *Westfalar*, *Ostfalar* u. s. w. Kurz, man kann sagen, daß das Sachsenland auch wohlgesinnte Menschen, welche die Treue hielten, neben Rebellen gehabt habe, die allmählig verjagt wurden.



Et hoc quod iam dictum est de prima rebellione, contigit anno domini DCCLXXIV quando Karolus revertebatur de Italia. Venit autem ad locum dictum Ingeleym in dioecesi Moguntina, ubi comperta Saxonum rebellione misit contra eos quatuor scaras, id est turmas pugnatorum, quarum tres collata acie dimicarunt cum adversariis et triumpharunt, quarta cum non inveniret apparatus certandi rediit cum praeda magna.

Post haec anno DCCLXXV Karolus consilium habuit in villa quae dicitur Duria, ubi omnium sententia fuit, ne requies ulla daretur Saxonibus, donec aut fidem reciperent, aut penitus deficerent. Intrans ergo iterum cum gravi multitudine Saxoniam castrum Syborch reaedificat et ad Weseram properat, ubi Saxones disposuerant belligerare in loco dicto Bruneshorch. Habuerunt autem cautelam ut vadum praeoccuparent, ne rex transiret fluvium, intrando scilicet Ostsaxoniam. Commissum est bellum et Saxones multi fugati, alii occisi, et fideles ambas ripas obtinuerunt. Dividens autem rex exercitum hinc et inde dimidiam partem ibi reliquit et cum reliquis ad Brunswich divertit, ubi super fluvium Ovaker venientes Austreliudi Saxones cum suo capitaneo se spontanee subdiderunt regi datis obsidibus ad placitum.

Interim Saxones bellum moverunt contra relictos super Weseram in Lubeka dioecesis Mindensis et superati sunt. Verumtamen quidam de Francis dolose interfecti fuerant. Nam cum vellent equis afferre pabula, miscuerunt se Saxones quasi fideles adiutores, et sic intrantes pariter in castra dormientes Francos trucidarunt plures, donec ceteri excitati propellerent eos. Rediens quoque rex furore succensus stragem magnam fecit et praedam tulit, et Westphali obsides dederunt. Angari similiter fecerunt sicut Austrasii in pago qui dicitur Buda et Bruno cum optimatibus suis obsides dederat.



Was hier von der ersten Empörung gesagt worden ist, ereignete sich im Jahre 774, als Karl aus Italien heimkehrte. Er kam aber an einen Ort im Mainzer Sprengel, Ingelheim genannt, und als er die Empörung der Sachsen erfuhr, schickte er vier Schaaren oder Heerhaufen gegen sie ab, von denen drei mit den Feinden handgemein wurden und sie besiegten, die vierte, da sie keine Gelegenheit zum Kampfe fand, mit reicher Beute heimkehrte.

Nachher, im J. 775, hielt Karl einen Reichstag in einem Flecken mit Namen Düren, wo alle der Ansicht waren, den Sachsen dürfe man nicht Ruhe lassen, bis sie entweder alle den Glauben annähmen, oder ganz vernichtet wären. Er rückte also wieder mit schwerer Macht in Sachsen ein, stellte die Beste Syburg wieder her und eilte an die Weser, wo die Sachsen an einem Orte Namens Brunsberg eine Schlacht zu liefern vorhatten. Sie hatten aber die Vorsicht, bevor er ankam, die Furt zu besetzen, damit der König den Fluß nicht überschreiten und in Ostsachsen eindringen könnte. Die Schlacht begann, viele Sachsen wurden in die Flucht getrieben, andere niedergemacht, und die Christen besetzten beide Flußufer. Da theilte der König sein Heer, ließ die Hälfte zurück und wandte sich mit den übrigen nach Braunschweig am Okerflusse, wo die östlichen Sachsen mit ihrem Anführer herankamen, sich dem Könige freiwillig unterwarfen und wie er es gefordert, Geiseln stellten.

Inzwischen lieferten die Sachsen den an der Weser zurückgebliebenen ein Treffen bei Lübeka, im Bisthume Minden, und wurden besiegt, doch waren auch einige Franken hinterlistig niedergemehelt worden. Als sie nemlich für ihre Pferde Futter holen wollten, mischten sich Sachsen, als wollten sie treulich helfen, unter sie, kamen auf diese Weise mit ihnen ins Lager und tödteten mehrere schlafende Franken, bis die andern erwachten und sie hinaustrieben. Auch der König kam heran, und zornentbrannt brachte er ihnen eine große Niederlage bei und machte reiche Beute, worauf auch die Westfalen Geiseln gaben. Die Engern thaten ebenso wie die Ostfalen in einem Gau, der Buda genannt ist, und Bruno mit den Vornehmen stellte auch Geiseln.



His peractis rex in Franciam revertitur et deinde ad Italiam pervenit, ubi peracta victoria cum redisset, venit nuntius dicens Saxones sacramenta violasse et fidem irritam fecisse, insuper dolose Mersborch cepisse, Francos occidisse et castrum penitus destruxisse. Syborch etiam animose oppugnare coeperant, sed iuvante domino fidelibus suis fugati sunt usque ad fluvium Lippiam. His auditis rex consilium celeriter convocat Wormatiae, anno DCCLXXVI, et ut tempestas Saxoniam introivit venitque in locum qui dicitur Lippensprunk, ubi multitudo confluerat, quae tota supplices manus dedit et baptisma petiit. Pius autem rex flexus ignovit illis et iussit baptizari eos. Castrum Mersborch iterum reaedificat et aliud super Lippiam dictum Vechtelere, ubi positis custodibus revertitur in Franciam et pascha celebravit in Novomagio. Exinde anno sequenti DCCLXXVII cum gravi turba revertitur in Saxoniam ad locum qui dicitur Padeborne, ubi conveniant ad primum consilium celebrandum omnes Franci ex cunctis partibus Saxoniae una cum Saxonibus, multitudo non pauca, quae ibi baptizata est. Promittunt ibi fidem se servaturos sub poena amissionis libertatis et totius substantiae.

## Capitulum V.

### De pertinacia et proeliis Wedekyni.

Verumtamen adhuc plerique remanserunt durae cervicis increduli, quorum principalis capitaneus erat quidam vir nobilis et fortis dictus Wedekynus, quem quidam nominabant regem, alii ducem, alii gigantem robustum. Dani quoque vulgariter vocant eum usque hodie Konyneck Wedekyn, Wernikens soy, id est regem Wedekynum filium Wernekini. Sed in hoc standum est potius Bedae, quod unus de satrapis fuit, quem sors ad regendum exercitum accivit. Quia vero in longinquum processit concertatio et



Hierauf kehrte der König in das Frankenland zurück und zog dann nach Italien, und nachdem er dort gesiegt hatte und wieder heimgekommen war, kam die Nachricht, die Sachsen hätten ihre Eide verlegt und die Treue gebrochen, auch Mersborch mit List genommen, die Franken ermordet und die Beste von Grund aus zerstört. Auch Syburg hatten sie muthig belagert, aber da der Herr seinen Gläubigen beistand, wurden sie bis an die Lippe zurückgejagt. Als der König das erfuhr, betrieb er alsbald im Jahre 776 einen Reichstag nach Worms, fiel wie ein Ungewitter ins Sachsenland ein und kam bis an einen Ort Lipp-sprunge genannt, wo die Menge zusammenströmte, flehend die Hand bot und die Taufe begehrte. Der fromme König ließ sich erweichen, gewährte Verzeihung und befahl sie zu taufen. Die Beste Mersborch haute er wieder auf und noch eine andere an der Lippe, Bechteler genannt, legte eine Besatzung hinein, kehrte dann ins Frankenland zurück und feierte das Osterfest in Nymwegen. Von dort zog er im folgenden Jahre 777 mit starker Macht wieder nach Sachsen, an einen Ort der Baderborn heißt, wohin alle im Sachsenlande weilende Franken zugleich mit den Sachsen zu einer ersten Reichsversammlung kamen, und eine nicht geringe Menge wurde dort getauft. Sie versprachen, bei Strafe des Verlustes ihrer Freiheit und ihrer ganzen Habe, im Glauben zu beharren.

## 5. Kapitel.

### Von der Hartnäckigkeit und den Kämpfen Widukind's.

Dennoch waren noch sehr viele hartnäckig Ungläubige nicht erschienen, deren Hauptanführer Widukind war, ein vornehmer und tapferer Mann, den einige König, andere Herzog, noch andere einen gewaltigen Riesen nennen. Die Dänen nennen ihn auch bis heute noch in ihrer Sprache Konynck Wedekyn Wernikens Soy, das heißt König Widukind Wernekins Sohn. Doch muß man wohl annehmen, daß er einer der von Beda bezeichneten Satrapen war, den das Loos zum Heerführer berufen hatte. Weil aber der Kampf sich in die Länge zog und er mit unglaublicher Erbitterung den Triumph der Franken er-